

ARBETSBLAD

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA Episode 2 L'été indien

Familjerna Lepic och Bouley är grannar och bor i Sèvres, en förstad till Paris, där Fabienne Lepic är kommunalpolitiker. Hennes man Renaud jobbar på ett företag som gör kranar. De har 4 barn: Christophe 20 år, Soline 18, Charlotte 15 och Lucas 6 år.

Denis Bouley har ett eget coachingföretag och hans fru Valérie jobbar på en reklambyrå. De har tre barn, Tiphaine 18 år, Elliot 14 och lilla Salomé 2 år. Familjerna är väldigt olika: Lepics är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara modern, öppen och liberal. De två familjerna har inte mycket gemensamt men sedan deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe har de börjat umgås alltmer.

1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera!

Demain, c'est _____ (skolstarten).

J'ai _____ (möte) avec le directeur.

Christophe va faire un _____ (praktik) à la mairie.

C'est pas très sexy comme _____ (jobb).

Demain, je reste à la maison pour _____ (ta hand om) elle.

J'ai toujours _____ (drömt) d'aller au Québec.

Christophe lui a brisé son _____ (hjärta).

_____ (lyckan) c'est maintenant.

Vous avez préparé votre _____ (resväska) ?

Vous n'êtes jamais allée _____ (utomlands) ?

Pourquoi vous m'avez mis dans ce _____ (gymnasium) ?

Vous pouvez venir dans le _____ (vardagsrum) ?

C'est un peu _____ (tack vare) toi.

Je ne sais pas comment te _____ (tacka).

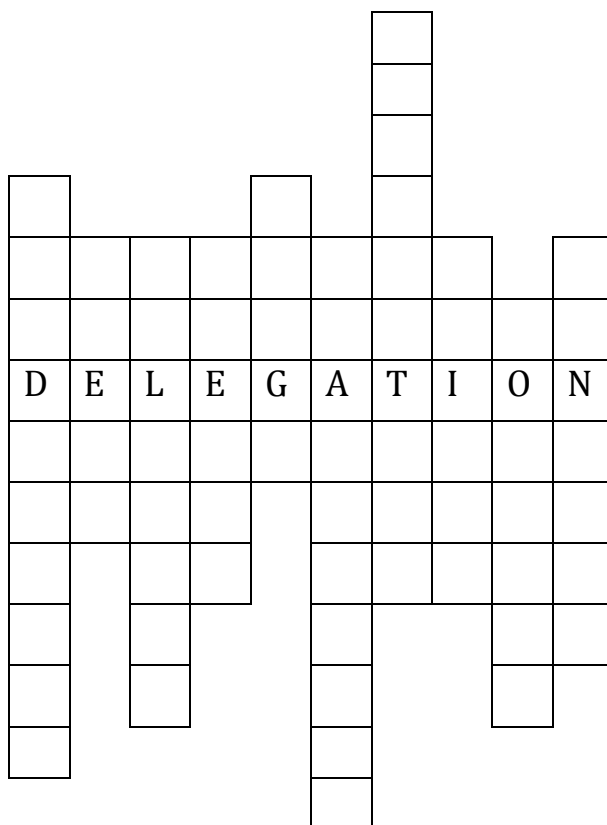
2) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl och till flera personer. Det märks tydligt i verbformen.

Vad säger Renaud när han vill att Fabienne	
ska gå	
ska vakna	Arrête !
ska skynda sig	Arrêtez !
ska komma	Attendez !
ska äta lite	Attends !
ska vänta	Calmez-vous !
inte ska oroa sig	Croyez-moi !
inte ska glömma	Depêche-toi !
inte ska skrika	Detendez-vous !
Vad säger Valérie när hon vill att Tiphaine	Dis-moi !
ska sluta	Dites-moi !
ska sätta igång	Ecoutez !
ska säga till henne	Imaginez !
ska tala med henne	Mange un peu !
ska svara henne	N'ayez crainte !
ska tänka på det	N'oubliez pas !
Vad säger Denis när han vill att kunden/patienten	Ne crie pas !
ska lyssna	Ne t'inquiète pas !
ska vänta	Ne vous excusez pas !
ska sluta	Parle-moi !
ska andas	Pars !
ska gå ut	Penses-y !
ska slappna av	Réponds-moi !
ska föreställa sig	Respirez !
ska lugna sig	Réveille-toi !
ska säga till honom	Sortez !
ska tro på honom	Vas-y !
inte ska ursäkta sig	Viens !
inte ska vara rädd	

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.

3) Komplettera ordflätan med hjälp av orden i listan



- clefs
- évaluation
- fourniture
- honneur
- mairie
- Québec
- rendez-vous
- rentrée
- solution
- stage

4) L'argot

I det här avsnittet förekommer några vardags- och slanguttryck. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

Adjectifs	Substantifs	Verbes
c'est classe	le boulot	bosser
dégueulasse	le froc	faire la gueule
dingue	la gueule	fermer la gueule
enfoiré	le pote	larguer
	le truc	louper

5) La politesse

Att vara artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
A demain !	Bijou	Bâtard !
A tout à l'heure !	Je t'aime	Bordel de merde !
A toute !	Ma chérie	Merde !
Bon courage !	Mon chéri	Nom de dieu !
Bonne chance !	Mon petit vieux	Pauvre con !
Bonne journée !		Pauvre type !
Je vous en prie		Putain !
Je vous remercie		T'as l'air con !
Merci, au revoir		Tu déconnes !
Merci, c'est gentil		Quelle cruche !
Pardon, excusez-moi !		
- Je suis vraiment désolé.		
- C'est pas grave.		
- Je te présente une amie.		
- Ravie de vous rencontrer.		

6) À vous de parler !

Diskutera två och två.

1. Quels sont les rapports entre Tiphaine et Christophe ?
2. Valérie et Denis ne sont pas d'accord sur la façon de se comporter avec Tiphaine. Développez !
3. Renaud est très inquiet et énervé dans cet épisode, pourquoi ?
4. Quelle est la réaction de Fabienne quand le maire lui propose d'aller au Québec ?



7) Valérie et Tiphaine sont dans la voiture

Vad säger de? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning.

Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på filmen från 10:07:19 (facit)

Valérie

- **Dis-moi ma chérie.**

- Non mais vraiment fini, qu'il ne reviendra pas ... jamais.

- Ma chérie, tu sais que je t'aime ?

- Ouais, ouais. Je voulais te dire à propos de Christophe.

- Oh là, là. Ce que je vais te dire ne vas pas te faire plaisir ma chérie. Mais il faut quand-même que tu te prépares à l'idée que Christophe et toi, c'est fini.

- Voilà, c'est ça ma chérie. Dis-moi quelque chose, Tiphaine. Parle-moi, ma chérie, parle-moi !

Tiphaine

- **T'as vu, c'est génial, il fait super beau.**

- Hi, hi, hi.

- Oh non, je sais ce que tu vas dire, qu'il est pas correct, qu'il ne sait pas ce qu'il veut.

- Christophe et moi, c'est fini ? Il ne reviendra jamais ?

- Mais moi aussi, je t'aime.

8) Le subjonctif

I den här episoden förekommer många verb i subjonctif. Försök att para ihop meningarna. Vissa passar med flera. Byt sedan ut den andra delen av meningen med egna förslag, t ex: Il faut que tu **viennes**. (facit)

C'est drôle que	elle sorte de la colère
Il faut qu'	j' aille la voir ?
Il faut que	j'y aille
Imaginez que	je le lui dise
Je ne veux pas que	mon adolescence soit encore plus difficile ?
Le mieux c'est que	la société soit vendue
Tu veux que	tu apprennes que la vie est dure
Vous voulez que	tu dises ça
	tu partes



9) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

C'est pas la peine	Je m'y suis mal prise
Ça fait du bien	Ne t'en fais pas
Ça tombe bien	On s'en fout !
Ça vous dirait ?	Qu'est-ce qu'on deviendrait ?
Il paraît que	Tant pis !
Ils font la gueule	Y en a marre !
Ils n'y sont pour rien	

_____, j'ai toujours voulu aller au Québec !

_____ les Chinois vont acheter la boîte.

Je n'ai pas bien expliqué _____.

Je fais tout dans cette maison _____ !

Imaginez que la boîte soit vendue aux Chinois _____ ?

Vous voulez que je vous aide ? Non, _____.

Un peu de repos, _____.

C'est pas grave, _____.

Ça marche pas ? _____ !

Ils sont fâchés, _____.

_____ d'être le numéro 1 de la boîte ?

_____ de ta logique !

_____ dans la décision de Christophe .

La rentrée

Skolstarten i september är en hektisk och ångestfylld period för alla franska familjer som har barn i skolåldern. Varje lärare delar ut en "liste de fourniture" med allt som skall införskaffas till ett specifikt ämne, allt ifrån rutiga eller randiga anteckningsblock med varierande antal sidor till pennor av olika slag och färger. Ofta hittar man inte allt samtidigt och stressen hos både föräldrar och barn ökar för varje dag. Har man dessutom flera barn som hos familjen Lepic övergår stressen lätt i hysteri.



Facit övning 7

Valérie

- Dis-moi ma chérie.

Tiphaine

- T'as vu, c'est génial, il fait super beau.

V - Ouais, ouais. Je voulais te dire à propos de Christophe.

T - Oh non, je sais ce que tu vas dire, qu'il est pas correct, qu'il ne sait pas ce qu'il veut.

V - Ma chérie, tu sais que je t'aime ?

T - Mais moi aussi, je t'aime.

V - Oh là, là. Ce que je vais te dire ne vas pas te faire plaisir ma chérie. Mais il faut quand-même que tu te prépares à l'idée que Christophe et toi, c'est fini.

T - Hi, hi, hi.

V - Non mais vraiment fini, qu'il ne reviendra pas ... jamais

T - Christophe et moi, c'est fini ? Il ne reviendra jamais ?

V - Voilà, c'est ça ma chérie. Dis-moi quelque chose, Tiphaine. Parle-moi, ma chérie, parle-moi !

Facit till övning 8

C'est drôle que tu dises ça.

Il faut qu'elle sorte de la colère.

Il faut que j'y aille/tu apprennes que la vie est dure/tu partes.

Imaginez que la société soit vendue.

Je ne veux pas que tu partes/tu dises ça /la société soit vendue.

Le mieux c'est que je le lui dise/ j'y aille/la société soit vendue/tu partes.

Tu veux que mon adolescence soit encore plus difficile ?/j'aille la voir ?

Vous voulez que mon adolescence soit encore plus difficile ?/j'aille la voir ?

Facit till övning 9

Ça tombe bien, j'ai toujours voulu aller au Québec !

Il paraît que les Chinois vont acheter la boîte.

Je n'ai pas bien expliqué, je m'y suis mal prise.

Je fais tout dans cette maison. Y en a marre !

Imaginez que la boîte soit vendue aux Chinois, qu'est-ce qu'on deviendrait ?

Vous voulez que je vous aide ? Non c'est pas la peine.

Un peu de repos, ça fait du bien.

C'est pas grave, ne t'en fais pas/on s'en fout !

Ça marche pas ? Tant pis !/ne t'en fais pas/on s'en fout.

Ils sont fâchés, ils font la gueule/tant pis !

Ça vous dirait d'être le numéro 1 de la boîte ?

On s'en fout/y en a marre de ta logique !

Ils n'y sont pour rien dans la décision de Christophe.